



*Le Lodi a Tara*

Om

om ge·tsün·ma  
pag·ma drol·ma·la  
ciag·tsel lo

OM.  
Mi prostro alla venerabile  
arya Tara.



1.  
1. ROSSA  
Gniurma Pamo

ciag·tsel dröl·ma gniur·ma pa·mo  
cen·ni che·cig log·dang dra·ma  
gig·ten sum·gön ciu·chie scel·ghi  
ghe·sar ge·ua le·ni giung·ma

Omaggio a Tara, la veloce  
eroina i cui occhi emanano  
lampi come fulmini istantanei;  
nata da un loto in un oceano  
di lacrime di Avalokiteshvara, il  
signore dei tre mondi.



2.  
2. BIANCA  
Sciuia Cenmo

ciag·tsel tön·che da·ua cün·tu  
gang·ua ghia·ni tseg·pe scel·ma  
car·ma tong·trag tsog·pa nam·chi  
rab·tu ce·ue ö·rab bar·ma

Omaggio a colei il cui volto  
è come cento lune piene  
autunnali e risplende con la luce  
abbagliante di un migliaio di  
costellazioni.

3



3. GIALLA-ORO  
Sonam Ciog Terma

ciag·tsel ser·ngo ciu·ne chie·chi  
pe·me ciag·ni nam·par ghien·ma  
gin·pa tsön·drü ca·tub sci·ua  
sö·pa sam·ten ciö·iül gni·ma

Omaggio a colei le cui mani sono adorne con fiori di loto, Tara gialla-oro, personificazione di tutte le perfezioni: generosità, entusiasmo, disciplina, pazienza, concentrazione e saggezza suprema.

4



4. GIALLA  
Namghielma

ciag·tsel de·scin sceg·pe tsug·tor  
ta·ie nam·par ghiel·uar ciö·ma  
ma·lü pa·rol cin·pa tob·pe  
ghiel·ue se·chi scin·tu ten·ma

Omaggio a colei che è la corona dei tathagata, la cui azione vittoriosa è senza limiti; o sorgente di ogni perfezione, i figli dei vittoriosi si affidano a te.

5



5. ROSSA  
Hum Dra Drogma

ciag·tsel TUT·TA·RA HUM yi·ghe  
dö·dang ciog·dang nam·ca gang·ma  
gig·ten dün·po sciab·chi nen·te  
lü·pa me·par gug·par nu·ma

Omaggio a colei che pronunciando TUTTARA e HUM, pervade il regno del desiderio, le direzioni e lo spazio; ella calpesta i sette mondi e ha il potere di attrarre tutte le forze.



6. ROSSA-SCURA  
Gigten Sumle Nampar Ghielma

ciag·tsel ghia·gin mel·ha tsang·pa  
lung·lha na·tsog uang·ciug ciö·ma  
giung·po ro·lang dri·sa nam·dang  
nö·gin tsog·chi dün·ne tö·ma

Omaggio a colei che è venerata da Indra, Agni, Brahma, Vayu, Ishvara e tutti i grandi dei; gli spiriti, gli zombi, i mangiatori di odori e gli yakscia, di fronte a lei, cantano lodi.



7. NERA  
Gentun Giomtse

ciag·tsel TRE ce gia·dang PE chi  
pa·rol trül·cor rab·tu giom·ma  
ie·cum iön·chiang sciab·chi nen·te  
me·bar trug·pa scin·tu bar·ma

Omaggio a colei che pronunciando TRAD e PHET frantuma completamente i diagrammi magici; con la gamba destra ritratta e la sinistra distesa, divampa nel mezzo di furiose fiamme dardeggianti.



8. ROSSA-SCURA  
Dudra Giomma

ciag·tsel TU·RE gig·pa cen·po  
dü·chi pa·uo nam·par giom·ma  
ciu·chie scel·ni tro·gnier den tse  
dra·uo tam·ce ma·lu sö·ma

Omaggio a TURE che annienta completamente le grandi paure e i demoni più potenti, che con una espressione irata del suo volto di loto uccide tutti i nemici senza eccezione.



9. BIANCA  
Conciog Sumtsönma

ciag·tsel cön·ciog sum·tsön ciag·ghie  
sor·mö tug·car nam·par ghien·ma  
ma·lü ciog·chi cor·lö ghien·pe  
rang·ghi ö·chi tsog·nam trug·ma

Omaggio a colei squisitamente adorna, con la mano al cuore, nel mudra dei tre gioielli; la sua gloriosa ruota pervade tutte le direzioni con una sfolgorante esplosione di luce.



10. ROSSA  
Dugiom Scingig Uangdu Duma

ciag·tsel rab·tu ga·ua gi·pe  
u·ghien ö·chi treng·ua pel·ma  
sce·pa rab·sce TUT·TA·RA yi  
dü·dang gig·ten uang·du tse·ma

Omaggio a colei, raggiante di gioia, la cui corona splendente emana una ghirlanda di luce; sorridendo e ridendo pronuncia TUTTARE soggiogando i demoni e gli dei del mondo.



11. ARANCIONE  
Cugscin Phonpa Selma

ciag·tsel sa·sci chiong·ue tsog·nam  
tam·ce gug·par nü·ma gni·ma  
tro·gnier io·ue yi·ghe HUM ghi  
pong·pa tam·ce nam·par drol·ma

Omaggio a colei che ha il potere di convocare l'intera assemblea dei protettori del luogo, con un'espressione minacciosa, e una vibrante HUM, conduce alla libertà da ogni miseria.

12



12. GIALLA  
Tasci Partsema

ciag·tsel da·ue dum·bü u·ghien  
ghien·pa tam·ce scin·tu bar·ma  
rel·pe trö·na ö·pag·me le  
tag·par scin·tu ö·rab tse·ma

Omaggio a colei, coronata  
da una luna crescente, i  
cui ornamenti abbagliano  
fulgidamente; dal nodo dei  
suoi capelli, Buddha Amitabha  
irradia continui fasci di luce  
sfolgorante.

13



13. ROSSA-FUOCO  
Dapung Somzema

ciag·tsel chel·pe ta·me me·tar  
bar·ue treng·ue ü·na ne·ma  
ie·chiang iön·cum cün·ne cor·ghe  
dra·yi pung·ni nam·par giom·ma

Omaggio a colei che dimora  
nel mezzo di una ghirlanda di  
fiamme, come il fuoco alla fine  
di un eone; la gamba destra  
distesa e la sinistra ritratta, gioia  
per i suoi seguaci e flagello  
delle truppe dei nemici.

14



14. NERA  
Trognier Cenma

ciag·tsel sa·sci ngö·la ciag·ghi  
til·ghi nün·cing sciab·chi dung·ma  
tro gnier cen tse yi·ghe HUM·ghi  
rim·pa dün·po nam·ni ghem·ma

Omaggio a colei che batte  
i piedi e con i palmi delle  
mani preme sulla superficie  
della terra; con uno sguardo  
minaccioso e risuonante HUM,  
sottomette tutti nelle sette  
dimensioni.

15



15. BIANCA  
Scia Cenmo

ciag·tsel de·ma ghe·ma sci·ma  
gnia·nghen de·sci ciö·iul gni·ma  
SO·HA OM dang iang·dag den·pe  
dig·pa cen·po giom·pa gni·ma

Omaggio alla beata, virtuosa,  
pacifica, che gode della pace  
del nirvana; con i suoni infallibili  
di SVAHA e OM cancella anche  
le più gravi negatività.

16



16. ROSSA  
Rigpa Hum Le

ciag·tsel cün·ne cor·rab ga·ue  
dra·yi lü·ni nam·par ghem·ma  
yi·ghe ciu·pe ngag·ni cö·pe  
rig·pa HUM le drol·ma gni·ma

Omaggio a colei i cui seguaci  
sono gioiosi, che stritola  
completamente il corpo  
dei nemici; la cui lettera di  
conoscenza HUM e le dieci  
sillabe del mantra, poste sulla  
ruota al suo cuore, concedono  
la liberazione.

17



17. GIALLA-ARANCIONE  
Gigten loma

ciag·tsel TU·RE sciab·ni dab·pe  
HUM·ghi nam·pe sa·böñ gni·ma  
ri·rab man·dha·ra dang big·ge  
gig·ten sum·nam io·ua gni·ma

Omaggio a TURE che batte i  
suoi piedi, la cui essenza è la  
sillaba seme HUM, che scuote  
e fa tremare i monti Meru,  
Mandhara, Vindhya e tutti i tre  
mondi.



18



18. BIANCA  
Tugne Sciscin Selbar Gema

ciag·tsel lha·yi tso·yi nam·pe  
ri·dag tag·cen ciag·na nam·ma  
TA·RA gni·giö PHE chi yi·ghe  
dug·nam ma·lü·pa ni sel·ma

Omaggio a colei che tiene nella sua mano una luna simile a un lago celestiale; dicendo TURE due volte e anche il suono PHET dissipa completamente, e per sempre, tutti i veleni.

19



19. BIANCA  
Tsodang Milam Ngenpa Selma

ciag·tsel lha·yi tsog·nam ghiel·po  
lha·dang mi·am ci·yi ten·ma  
cün·ne go·cia ga·ue gi chi  
tso·dang mi·lam nghen·pa sel·ma

Omaggio a colei a cui si affidano i re degli dei e gli spiriti; la cui armatura diffonde gioia per tutti, placa i conflitti e gli incubi.

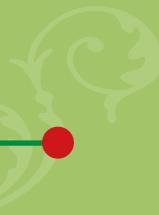
20



20. ARANCIONE  
Rimne Selma

ciag·tsel gni·ma da·ua ghie·pe  
cen·gni po·la ö·rab sel·ma  
HA·RA gni giö TUT·TA·RA yi  
scin·tu drag·po rim·ne sel·ma

Omaggio a colei i cui due occhi sono brillanti come il sole e la luna piena; dicendo HARA due volte e TUTTARE calma e dissipa le malattie epidemiche più terribili.



21



21. BIANCA  
Oser Chenma

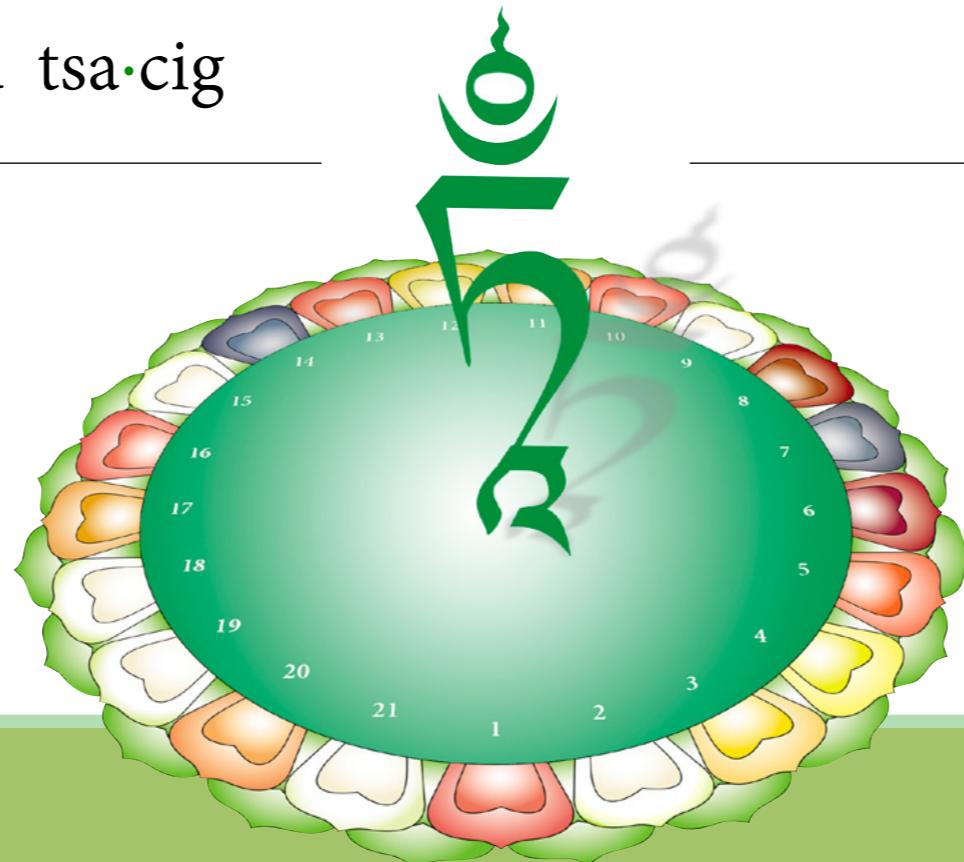
ciag·tsel de gni sum·nam cö·pe  
sci·ue tu·dang iang·dag den·ma  
dön·dang ro·lang nö·gin tsog·nam  
giom·pa TU·RE rab·ciog gni·ma

Omaggio a colei che dispone  
delle tre nature, perfettamente  
dotata del potere della serenità  
annienta le moltitudini di spiriti,  
morti resuscitati e yakscia; O  
TURE, eccellente e sublime!

tsa·ue ngag·chi  
tö·pa di·dang  
ciag·tsel ua·ni  
gni·sciu tsa·cig

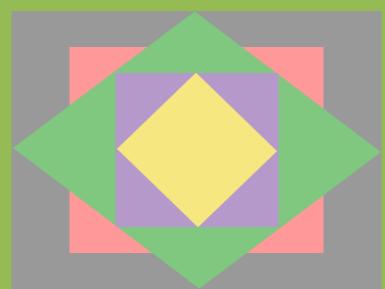
Con questa lode  
al mantra radice,  
mi prostro ventuno volte.

om ge·tsün·ma  
pag·ma drol·ma·la  
ciag·tsel lo



- om ge tsün·ma pag·ma  
drol·ma la ciag·tsel·lo
1. ciag·tsel dröl·ma gniur·ma pa·mo  
cen·ni che·cig log·dang dra·ma  
gig·ten sum·gön ciu·chie scel·ghi  
ghe·sar ge·ua le·ni giung·ma
  2. ciag·tsel tön·che da·ua cün·tu  
gang·ua ghia·ni tseg·pe scel·ma  
car·ma tong·trag tsog·pa nam·chi  
rab·tu ce·ue ö·rab bar·ma
  3. ciag·tsel ser·ngo ciu·ne chie·chi  
pe·me ciag·ni nam·par ghiens·ma  
gin·pa tsön·drü ca·tub sci·ua  
sö·pa sam·ten ciö·iül gni·ma
  4. ciag·tsel de·scin sceg·pe tsug·tor  
ta·ie nam·par ghiel·uar ciö·ma  
mal·lü pa·rol cin·pa tob·pe  
ghiel·ue se·chi scin·tu ten·ma
  5. ciag·tsel TUT·TA·RA HUM yi·ghe  
dö·dang ciog·dang nam·ca gang·ma  
gig·ten dün·po sciab·chi nen·te  
lü·pa me·par gug·par nü·ma
  6. ciag·tsel ghia·gin me·lha tsang·pa  
lung·lha na·tsog uang·ciug ciö·ma  
giung·po ro·lang dri·sa nam·dang  
nö·gin tsog·chi dün·ne tö·ma
  7. ciag·tsel TRE ce·gia dang PE chi  
pa·rol trül·cor rab·tu giom·ma  
ie·cum iön·chiang sciab·chi nen·te  
me·bar trug·pa scin·tu bar·ma

8. ciag·tsel TU·RE gig·pa cen·po  
dü chi pa·uo nam·par giom·ma  
ciu·chie scel·ni tro·gnier den tse  
dra·uo tam·ce ma·lu sö·ma
9. ciag·tsel cön·ciog sum·tsön ciag·ghie  
sor·mö tug·car nam·par ghiens·ma  
ma·lü ciog·chi cor·lö ghiens·pe  
rang·ghi ö chi tsog·nam trug·ma
10. ciag·tsel rab·tu ga·ua gi·pe  
u ghiens·ma ö chi treng·ua pel·ma  
sce·pa rab·sce TUT·TA·RA yi  
dü·dang gig·ten uang·du tse·ma
11. ciag·tsel sa·sci chiong·ue tsog·nam  
tam·ce gug·par nü·ma gni·ma  
tro·gnier io·ue yi·ghe HUM ghi  
pong·pa tam·ce nam·par drol·ma
12. ciag·tsel da·ue dum·bü u ghiens·ma  
ghien·pa tam·ce scin·tu bar·ma  
rel·pe trö·na ö pag·me le  
tag·par scin·tu ö·rab tse·ma
13. ciag·tsel chel·pe ta·me me·tar  
bar·ue treng·ue ü·na ne·ma  
ie chiang iön·cum cün·ne cor·ghe  
dra·yi pung·ni nam·par giom·ma
14. ciag·tsel sa·sci ngö·la ciag·ghi  
til·ghi nün·cing sciab·chi dung·ma  
tro·gnier cen tse yi·ghe HUM ghi  
rim·pa dün·po nam·ni ghem·ma
15. ciag·tsel de·ma ghe·ma sci·ma  
gnia·nghen des·ci ciö·iul gni·ma  
SO·HA OM dang iang·dag den·pe  
dig·pa cen·po giom·pa gni·ma
16. ciag·tsel cün·ne cor·rab ga·ue  
dra·yi lü·ni nam·par ghem·ma  
yi·ghe ciu·pe ngag·ni cö·pe  
rig·pa HUM le drol·ma gni·ma
17. ciag·tsel TU·RE sciab·ni dab·pe  
HUM ghi nam·pe sa·bön gni·ma  
ri·rab man·dha·ra dang big·ge  
gig·ten sum·nam io·ua gni·ma
18. ciag·tsel lha·yi tso·yi nam·pe  
ri·dag tag·cen ciag·na nam·ma  
TA·RA gni·giö PHE chi yi·ghe  
dug·nam ma·lü pa·ni sel·ma
19. ciag·tsel lha·yi tsog·nam ghiel·po  
lha·dang mi am ci·yi ten·ma  
cün·ne go cia ga·ue gi chi  
tso·dang mi·lam nghen·pa sel·ma
20. ciag·tsel gni·ma da·ua ghi·pe  
cen·gni po·la ö·rab sel·ma  
HA·RA gni·giö TUT·TA·RA yi  
scin·tu drag·po rim·ne sel·ma
21. ciag·tsel de gni sum·nam cö·pe  
sci·ue tu·dang iang·dag den·ma  
dön·dang ro·lang nö·gin tsog·nam  
giom·pa TU·RE rab·ciog gni·ma  
tsa·ue ngag·chi tö·pa di·dang  
ciag·tsel ua·ni gni·sciu tsa·cig



*grafica e impaginazione:*  
*pierosirianni@gmail.com*